



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL  
S/7013  
14 December 1965  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 13 ДЕКАБРЯ  
1965 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь представить прилагаемый текст письма Вице-президента Республики Кипр д-ра Фазиля Кучука на имя Вашего Превосходительства.

Буду очень благодарен, если Ваше Превосходительство распорядится о распространении текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орган ЭРАЛП  
Посол  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

Ваше Превосходительство,

Греческие члены Палаты представителей снова приняли закон, в котором предусматривается создание новой комиссии, состоящей из председателя и четырех членов, подлежащих назначению Президентом Республики, что является вопиющим нарушением Конституции Республики Кипр. Эта Комиссия должна заменить существующую Комиссию государственной службы Республики, которая состоит из семи греков и трех турок, назначаемых в соответствии со статьей 124 Конституции Президентом и Вице-президентом Республики. Указанным законом предусматривается также, что решения Комиссии принимаются большинством голосов. Это означает отмену конституционного положения (пункт 3 статьи 125), которое предусматривает, что решения Комиссии государственной службы, относящиеся к назначению и продвижению по службе турок, а также по другим вопросам, таким как дисциплинарные меры, касающиеся турок, находящихся на государственной службе, должны приниматься таким большинством голосов, которое включало бы, по крайней мере, голоса двух членов Комиссии из числа турок. Это положение было включено в Конституцию специально с целью защиты прав и интересов турок, находящихся на государственной службе, и отмена его равносильна оставлению турок, находящихся на государственной службе, без всякой защиты и гарантий, т.е. отдаче их полностью во власть греков. Учитывая многочисленные случаи несправедливости в отношении турок, даже в период функционирования Комиссии государственной службы, когда в ее работе участвовали турецкие члены, мне нет необходимости подчеркивать здесь, как далеко пойдет Комиссия, созданная в соответствии с упомянутым законом, в злоупотреблении своей властью в вопросах назначения, продвижения по службе и дисциплинарных мер, касающихся почти 3 000 турок, находящихся на государственной службе Республики, которым в течение последних двух лет препятствовали посещать их учреждения в греческих секторах, применяя при этом оружие, угрозы, запугивание, давление, притеснения и

/...

и создавая различные невыносимые условия, и которые были лишены всех своих прав, в том числе зарплаты и различных пособий.

Нет сомнения в том, что эти действия греков таковы, что они способствуют дальнейшему ухудшению положения на Кипре. В данном случае они противоречат резолюции Совета Безопасности, которая призывает все стороны избегать всяких действий, которые могли бы привести к ухудшению обстановки.

Поэтому буду благодарен, если Вы обратите внимание уважаемых членов Совета Безопасности на этот вопрос.

Примите и проч.

Д-р Фазиль КУЧУК  
Вице-президент Республики Кипр

Никозия, 12 декабря 1965 года

-----